

## **Bbaruha Ginyakuhandiikwa Yakobbo Kwanjuura**

Bbaruha gigi gya Yakobbo gyahandiikiirwe mukwenda wa Yesu Kurisito akwetwa Yakobbo, munyakubba waabu Yesu. Yakobbo yogo yooyo munyakubba muhandu wa kitebe kya beikiriza ba Yesu mu Yerusalemu, kandi yaalingi omweji ha bahandu ba kitebe kya beikiriza kya Yerusalemu (Bikorwa bya Bakwenda 15:13). Paulo yaabaziri hali Yakobbo naamweta “mpagi” gya kitebe kyabeikiriza (Bagaratiya 2:9). Yakobbo atekerezewa kubba yaahandiikiri bbaruha gigi naali Yerusalemu harabirihomyaka nka 50 Yesu amaari kubyalwa.

Bbaruha gigi, Yakobbo yaagihandiikiiri Bayudaaya banyakwikirizanga mu Yesu Kurisito, banyakubba basaaseeni mu nsi gyenseji (1:1). Asobora kubba yaagihandiikiiri babwo banyakubba basaaseeni mu hukama bwa Burumu, heinyuma gya kurumbwa kunyakubbahoona, bamaari kwita Sitefaano.

Mu bbaruha gigi, Yakobbo yaahandiikiri biteekerezu byamwe mu mitendekeru mya Bayudaaya. Mu suura gyakubanza, yaabaziri ha mitwe mihandu mya hukwenda bwamwe, naakoresya bigambu bidooli. Mu suura zinyakuhonderaho, yaabaziri bintu binene ha huli mutwe gweisomo lyamwe. Bbaruha gigi giha muntu kisisani kya hukwenda bwa

Yesu buyeegeseerye ha lusahu (Matayo 5-7). Yakobbo yaabaziri mu bwihya ha bizibu nka bya: myehembu, kusoroora, bunaku, mururu, rwanju, byohyo, kwesisaniza kintu kyotali, mikoore mya bantu ba nsi, myepanku, kuzongoba, kubaza muntu na bigyendererwa bibiibi hamwe na bindi. Yakobbo yoolokeerye buhandu bwa kwikiriza, kubba basyanu mitima, kwebundaaza, kusaba, kugumisiriza, na kubanga na magezi nka mwikiriza wa Kurisito. Yakobbo yoolokeerye na maani hoj nka kwikiriza kwa muntu kwali nakwo kukusemeera kubanga na bikorwa.

### **Bicweka Bihandu bya mu Bbaruha gigi nka Kubihonderegeeni**

- (i) Biramukyo (1:1)
- (ii) Yakobbo nyeeekambisya beikiriza ba Kurisito kugumisirizanga mu kurumbwa 1:2-27
- (iii) Kwikiriza kubenge na bikorwa 2:1-26
- (iv) Yakobbo niyoolokya maani gabba mu bigambu 3:1-12
- (v) Magezi ga Ruhanga na magezi ga bantu ba nsi 3:13—4:10
- (vi) Kuhabura bantu baleke kwepanka 4:11—5:6
- (vii) Kwegesya kwa kumaliira 5:7-20

### *Yakobbo Naaramukya Beikiriza ba Yesu*

<sup>1</sup> Bbaruha gigi girugiri hali gya Yakobbo, muheereza wa Ruhanga, kandi de, muheereza wa Mukama weetu Yesu Kurisito, Mutongoole wa Ruhanga. Nimbaramukya, nywe nywenseenya

beikiriza ba Yesu,\* banyakusaasaana mu nsi gyensei.

*Bigambu bya Kwikiriza na bya Magezi*

<sup>2</sup> Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, byohyo bya huli mulingo hubyabeziranga, musemererwenge hoj.

<sup>3</sup> Mukusemeera kukyega nti, humwabirabangamwo, mukasigala nimucakeikiriza mu Yesu kitatiro, kikwiza kubahanga kubba bantu ba mitima mitatiro, mu kumwesiga.

<sup>4</sup> Mwekambenge hoj nka kukikusoboka kubba batatiro mu kumwesiga, aleke kibasoboresyenge, kubba bantu barungi hoj, batali na kakuu.

<sup>5</sup> Beitu muntu yensei muli nywe, buyaabbanga atali na magezi, yogwo muntu asabenge Ruhanga; Ruhanga akwiza kugamuhanga. Hawakubba yo Ruhanga, aha bantu benseenya bamusaba bintu bibamusaba, na bibaha na mutima gwa hwenda, kandi na mbabazi.

<sup>6</sup> Beitu yogwo muntu buyaakabbanga naakusaba, asabenge naali na kwikiriza nti, Ruhanga akugamuha. Atasabanga naateekereza nti, Ruhanga asobora hutamuha. Kubba muntu asaba Ruhanga, naateekereza nti Ruhanga asobora hutamuha, yogwo muntu abba atateekeni mu biteekerezu byamwe. Abba nka kijanga kya mpehu gisindika kunu na kudi nka kugikendeerye, nikiicala kitakuteekana.

---

\* **1:1 1:1** Bbajbbuli zindi zikoresya beikiriza ba Yesu, mu kiikaru kya ba nganda ikumi neibiri.

7-8 Muntu asaba yatyo, naatangatanga kunu na kudj, mu biteekerezu byamwe, atali na kyasaarimwo mu mutima gwamwe kumaliira naky, atateekerezanga nti Mukama Ruhanga, ali na kintu kyenseenya kyalimuha.

### *Bigambu bya Banaku na Baguuda*

<sup>9</sup> Mwikiriza wa Yesu ali munaku, atali na kitinisa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga byaakamwolokyanga nti ali wa kitinisa mu meisogaamwe.

<sup>10</sup> Kandi mwikiriza wa Yesu, yogwo muguuda ali na kitinisa mu bantu, akuteekwa kusemererwanga, Ruhanga byaakamwiriyanga hansi. Akuteekwa kusemererwanga, habwakubba, baguuda bakwiza kurugaho na huguuda hwabu, nka byakyo bya misaali kubihotoka, hurungi hwabyo, niburugiraho kimwej.

<sup>11</sup> Lyoba bulisuuka na maani, lyokeerya kimwej. Kwokya kwa lyoba kukwo, kuha misaali kukunkumula byakyo, na hurungi hwabyo nibumalikaho. Mu mulingo nka gwogwo, baguuda hubalibba nibacakagyenda mu meisoga na kukora milimo myeitungu lyabu, balizika.

### *Kugumisirizanga mu Kwoheba*

<sup>12</sup> Ali na mugisa, yogwo wa byohyo bijizira, kyonkei naagumisiriza, naabula kuruga hakwikiririza mu Ruhanga. Habwakubba, hwalisingura byohyo biyoy, alitunga kisenbu kya hwomi hwa Ruhanga byaaraganisiirye kuha babwo bantu bamwendya.

13 Byohyo nka bībyo būbyakeizanga, hatabban-gaho muntu akukoba nti, “Ruhanga yooyo an-deeteeri byohyo bībyo,” hāwakubba, tihaloho akusobora kwohya Ruhanga kukora bintu bibi-ibi, kandi de nayo Ruhanga, tali na muntu yenseenya, giyoohya kukora bintu bibiibi.

14 Beitu, kwegomba kubiibi kwa muntu kwabba nakwo, kwokwo kumusikiriza, nikumuleetereerya kwohēbwa.

15 Heinyuma, bwahondera kwegomba kwamwe kubiibi kwali nakwo, kirugamwo, naakora kibii. Kandi, kibiibi kikyō hukikanyira kimwei, kidoosya yogwo muntu ha kukwa.

16 Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, muteikiriza muntu yenseenya kubagobya naabaweera nti Ruhanga yooyo abaleeteeri byohyo.

17 Buli kisembu kyenseenya kirungi kitali na kakuu, kiruga mwiguru hali Ruhanga, munyakuhanga bībyo bintu byaka nibimuluka kwakyendi mwiguru. Bībyo bintu bimuluka, byo bihinduka mbe; na mituntulu mya kuisana kwabyo, namyo mihindukahinduka mbe. Beitu yo Ruhanga, tahindukahinduka.

18 Ruhanga yaacwirimwo, yaatusoboresya kwikiririza mu bigambu byamwe bya man-anu, twatunga bwomi buhyaka mu myozo myetu. Yaakoori kikyō, aleke tutunge kiikaru kya kitinisa, kikukiirayo kimwei, mu bintu byenseenya biyaahangiri.

*Kwetegeerya na Kuhondera Kigambu kya Ruhanga*

19 Beikiriza ba Yesu Kurisito beira bange, kiki mukusemeera mukyege! Buli muntu akuteekwa kubbanga na bihika bya kwetegeeryanga bigambu bya Ruhanga, beitu kandi, ataranguhiriryanga kubaza, rundi kukwatwa kiniga.

20 Habwakubba, muntu bwakwatwa kiniga, akora kwahi bintu birungi bya Ruhanga byabba niyendya yogwo muntu akore.

21 Nahabwakikyo, muleke hubiibi hwenseenya na ngesu zibiibi zenseenya. Mworobere Ruhanga nimwikiriza kigambu kyamwe, yo kyata mu mitima myenyu, kikyoko kikusobora kubajuna.

22 Muleke kwegobya na bintu bya kwegwanga-hwegwa kigambu kya Ruhanga, beitu, mukitenge mu nkora.

23 Muntu yenseenya yeegwa kigambu kya Ruhanga, beitu atakukita mu nkora, yogwo muntu abba nka muntu yeewona mu ndabiso, niyeewona nka kwakali.

24 Yogwo muntu yeewona kurungi naagyenda. Beitu kandi, habwa mwanya gudooli, abba yeebereeri kadei, nka kuyaakali kwisana.

25 Beitu yogwo muntu alinganja kurungi bigambu bya Ruhanga, eicala kwahi kyokyo kimwei. Bibyo bigambu, bibba na maani ga kumutoola mu hwiru bwa kukora bintu bibiibi. Muntu hweicala naabiteekerezangaho, kandi de naabitanga mu nkora, atakubye gwanga-hwegwa kandi atakubye beera, yogwo muntu Ruhanga alimuha mugisa mu bintu byakora.

<sup>26</sup> Halimwo muntu yensei muli nywe yeeteekereza kubba naheereza Ruhanga mu mulingo gudoori? Kakubba yogwo muntu, abba atakwerinda kalimi kaamwe, yogwo muntu abba naakwegobya, kandi de, na buheereza bwamwe bubba hutali na mugasu.

<sup>27</sup> Bintu bya Ruhanga Bbaa weetū biyendya kwo bantu baamwe bakore, kandi bimusemeze hoj, byobyoby bibi: kulingiira nfuuzi na bamukaabakwere hubabba nibali mu kuwonawona, hamweji na bantu kwehalanga bintu bibiibi bya mu nsi gigi, aleke bitabahenera.

## 2

### *Kusooroora nka Kukutali Kurungi*

<sup>1</sup> Beira bange, nka bantu beikiririza mu Mukama weetū Yesu Kurisito wa kitiinisa, yogwo akora byamahanu, muleke kubba na mitima mikuteekerereza mu kusooroora bantu.

<sup>2</sup> Kandeete kyakuwoneraho, kakubba heiza muntu mwirombero lyenyū, alweri ngoye zamwe zirungi kandi za muhendu. Kandi, mu kasumi kooko kamweji, na muntu wondi alweri nsensende nayo akeiza mumwo mwirombero.

<sup>3</sup> Mu bawo bantu babiri, kakubba otangiira yogwo wa ngoye za muhendu, yati, “Muhandū, kicaaro kirungi nkiki.” Kasi kandi, yogwo wondi wa nsensende, okamutangiira mu ngeru gikumwiririyira hansi nomuweera yati, “We, weemeera hahwo,” rundi nti, “We, icaara hansi hahwo.”

<sup>4</sup> Būwō, timukwiza kubba nimukwesorooramwo nywankei na nywankei? Kandi, nka

kumukuteekereza bintu bibiibi yatyo, t̄im̄ukw̄iza kubba n̄im̄ukwah̄ukan̄iamwona banaku na bagūuda?

<sup>5</sup> Kale nu nywe, beira bange, nkwendya kubaweera nti, Ruhanga yaacw̄irimwo kuha banaku ba mu gigi nsi, kisembu kya kwikiririza mu bigambu byamwe. Kandi, yaaha na baḅwo ben-sei bendya biragi-ro byamwe kutunga ḅ̄usobozi ḅ̄wa kulema hamwe i nayo.

<sup>6</sup> Kyonkeenya kandi nywe, muntu munaku yooyo gimuwona kubba naali wa hansi hoj. Haḅwakubba bo bagūuda biro byensej beicala nibabepankiraho naakubatuntuza kubataho misangu mya ḅ̄ugobya.

<sup>7</sup> Tibali boobo baakugyendanga nibajooga kit̄in̄isa kya Mukama weetu Yesu Kur̄is̄ito, k̄ikyo k̄iyaatuheeri twe bantu bamweikiririzamwo?

<sup>8</sup> Muntu yensej akw̄iza kukora kya biragi-ro bya Ruhanga biragira, nti, “Wendyanga mwira waamu, nka kuweezendya wankei,” yogwo muntu, akw̄iza kubba naakukora kintu kirungi kwo.

<sup>9</sup> Beitu yogwo yensej, akusoroora bantu kusigikira ha nzooka gya hakyendi gya ḅ̄uli omwej, ḅ̄uḅwo yogwo muntu akw̄iza kubba mubiibi. Kandi alibba abinyiri biragi-ro bya Ruhanga.

<sup>10</sup> Kuhondera biragi-ro bimwej bya Ruhanga, beitu kandi otakubihondera byensej, ḅ̄uḅwo biragi-ro byensej bya Ruhanga, obba obibinyiri.

<sup>11</sup> Haḅwakubba, yogwo munyakutaho kiragi-ro kikukoba, “Otalikora ḅ̄wenzi,” yooyo omwej



munyakutaho kiragiho kikukoba, “Otalijita.” Beitu, bwotalikora bwenzi beitu kandi okeita muntu, bwubwo olibba obinyiri biragiho byensei bya Ruhanga.

<sup>12</sup> Nahabwakikyo, mu bigambu byensei bitubaza, na mu bintu bitukora, twizukenge nti, haliyo kusalirwa musangu, kusigikira ha bigambu bya Ruhanga bituragira kwendyangananga. Kubba biyo bigambu, byobyo bitufoora ba bugabe.

<sup>13</sup> Kandi nka biragiho bya Ruhanga kubita-gira mbabazi, muntu yensei atali na mbabazi, nayo kwokwo bilimukolaho mbura kumwolokya mbabazi. Beitu kandi Ruhanga weetu, abba Ruhanga wa mbabazi ho, kukira na biragiho.

### *Bikorwa na Bigambu*

<sup>14</sup> Kale nu, beira bange, kili kya mugasu kyani, muntu kukoba nti, yo eikiririza mu Yesu Kurisito, beitu, bikorwa byamwe bitakukwatagana na bintu byakwikirizamwo? Bigambu bya yogwo muntu byakubaza, byakusobora kumujuna hali kifubiro kya Ruhanga?

<sup>15</sup> Kakubba mwikiriza mwira weenyu, abba atali na kyakulwala rundi kya kudia.

<sup>16</sup> Kili kwahi na mugasu kutatatatijirya muntu nka yogwo, na bigambu bisa, kumuweera nti, “Kale, ogyende mirembe, Ruhanga Mukama weiguru na nsi, akwiza kukulinda,” otali na kintu kyensei kyomuheeri. Bigambu byamu bya kumutatijirya bikwiza kubba bikukwiri busa.

<sup>17</sup> Nahabwakikyo, muntu yensei ali na bikorwa bikwahukana na bigambu bya Ruhanga, bintu

byensej byakwikirizamwo bikwiza kubba bimukwiri busa.

<sup>18</sup> Haloho buwaagya muntu naakuweera nti, “Bantu bandi beikiririza mu bigambu bya Ruhanga, nibateekereza bigambu bya Ruhanga bisa bikwiza kubajuna kifubiro kya Ruhanga. Kandi bandi bo, bakora bintu nibateekereza nti, bikorwa byabu bisa, bikwiza kubajuna kikyoo kifubiro.” Beitu kandi gya nkukoba yati, “Muntu yensej ali na bigambu bya kwikirizamwo bitali na bikorwa, yogwo muntu eicalenge akyegiri nti, bikorwa na bigambu byakwikirizamwo, bigyenda hamwenya.”

<sup>19</sup> Buli muntu nka kwakyegiri nti, Ruhanga, eicala Ruhanga omwej, kirungi hoj kwikiririza mu Ruhanga omwej. Beitu kandi, na mizumu mikyegiri, kyokyo mimutiiniranga, habwakubba Ruhanga akwiza kumifubira habwa butahondera biragiyo byamwe.

<sup>20</sup> Ee, babbaabba, puuti kyani yogo! Okwendya bakuhe bukeiso bukwolokya nti, muntu yensej akwikiririza mu bigambu bya Ruhanga, kandi ali na bikorwa bitakukwatagana na biyo biragiyo, buwo na byakwikirizamwo, bibba bikuu?

<sup>21</sup> Ibburahimu, haaha weetu wa kadej, buyaasengiri mwana waamwe Isaka, akendya kumuhayoona nka kyonzera heihongo lya Ruhanga, Ruhanga yaamusijimiri yaamutwala kubba mwesigwa habwa kikorwa kyamwe kikyoo.

<sup>22</sup> Kale nu, bwokukiwona kurungi, okwagya nti, bigambu bya Ruhanga by'Ibburahimu biyeesigiri, na maani gaamwe gayaateerimwo,

mu kukora bintu byensej bya Ruhanga biyaamuragiiri, byakoleeri hamweji. Kandi heinyuma, bigambu byensej biyejikirizemwo, Ruhanga yaabitweri nka bintu bidoori, beitu kikyoo kyabbeerii yatyo, habwa bikorwa byamwe biyaakoori.

<sup>23</sup> Kandi, bigambu bya Ruhanga bikoba nti, Ruhanga yaanyweni Ibburahimu, yaamweta muniywaniiwe, biruga mu Binyakuhandii kwa bikukoba yati, "Ibburahimu yejikiririze mu kigambu kya Ruhanga, Ruhanga yaamutwala kubba asemeeri."

<sup>24</sup> Kyokyo, mu kuwona nti, Ruhanga agyenda na yogwo yensej ali na bikorwa bikukwatagana na bigambu byamwe, beitu hatali habwa biragiro byakwikirizamwo bisa.

<sup>25</sup> Kandi, Ruhanga kyokyo yaasiimiri mukali gibeetengi Rahabbu, yaamweta mwesigwa, yogwo mukali nabuyaabba yaalingi mwenzi. Kubba bintu bya yogwo mukali biyaakoori kutangiira ntati za Beisaleeri, na kujuna kwamwe kuyaaazijuniri kweziba hali banyazigwa baazo, byabbeerii bikorwa birungi mu meiso ga Ruhanga.

<sup>26</sup> Nahabwakikyo, nka mubiri gwa muntu kugutakusobora kwomeera mbura mwozo, na kintu kyensej kya muntu akwikirizamwo, kibba kikuu bukibba kitali na bikorwa.

### 3

*Bubiibi Bukusobora Kuruga mu Kubaza Bigambu Bibiibi*

<sup>1</sup> Kandi nywe, beikiriza ba Yesu beira bange, nywensej timukusemeera kubba nimukwegesya bigambu bya Ruhanga. Habwakubba, nka kumwegiri nti, twensej bantu bakwegesya bigambu bya Ruhanga, Ruhanga alitusalira kifu-biro kikooto kikukira kya bantu bandi.

<sup>2</sup> Mirundi mikukira hunene, twensej nka bantu, biragiyo bya Ruhanga bitulema mbe kubidoosereerya. Beitu, haakabba nihaloho muntu yensej atakasobeeryanga Ruhanga mu bigambu byamwe byabaza, yogwo muntu yooyo muntu adoori kwo mu meiso ga Ruhanga. Kandi kikyoko kwiza kubba nikikwolokya nti, yogwo muntu akusobora kwerinda kwo.

<sup>3</sup> Nka kumwegiri, bisolo bibeeta mbaraasi, tubibboha kintu ha minwa aleke zisobore kutwegwa, nahabwakikyo kintu kitubba tugibboheriho ha munwa kitusoboresya kuvuga gigyoko mbaraasi gyensej, hagikwijana, nitugitwala hensej hatukendeerye. <sup>4</sup> Kandeete kyakuwoneraho kya maati gakooto: Na bukooto bwensej bwa gagwo maati hagakwijana, waagya mpehu gikuhunga nigigasuleebya hensej hagikeyiirye. Beitu, habwa ngahi munyangahi, waagya balimba nibasingura mpehu, nibalingiriirya bwati bukooto, nibabugoza kugyenda cali bakwendya kugyenda.

<sup>5</sup> Kandi, kwokwo na kalimi ka muntu na budooli bwako ha mubiri gwa muntu, kabaza bigambu bya kwempanka, nikadwa hakuhenera mubiri gwa muntu gwensej hagukwijana.

Kandi kwokwo de na kibira kya misaali kili. Waagya kibira kikooto hakikwijana, niki-

hya kyensej̄ nikimalikaho, haḥwa kooro munyakooro.

<sup>6</sup> Kalimi ka muntu de, kwokwo keisana nka mworo, mu bicweka byensej̄ bya mubiri, kalimi hooḥo bibii byensej̄ biruga, nikahenera mubiri gwensej̄. Karugwamwo mworo guhyo, gwokya ḥuhangwa ḥwetu ḥwensej̄. Kalimi kakolereerya mworo gukatoola mu Geehena.

<sup>7</sup> Twe bantu, Ruhanga yaatuheeri ḥusobozi ḥukusobora kufuga bintu byensej̄ bya mu nsi, nka bisolo bya mwirungu, ḥinyoni, nsu, bisolo byesikiira hansi na bya mu meezi.

<sup>8</sup> Bej̄tu, kalimi ka muntu, kyokyo kili kintu kinyakulema ḥuli muntu kufuga. Keicala kintu k̄imwej̄ kibiibi kya muntu atasobora kufuga. Kandi, kalimi kabiibi, kakwat̄isya muntu ḥulogo.

<sup>9</sup> Butubba nitukuhaariiza Mukama Ruhanga weet̄u kandi Bbaa weet̄u, t̄ukolesya kalimi. Kandi, na bantu ba Ruhanga bayaahanḡir̄i mu k̄is̄san̄i kyamwe, ḥutubba nitukubakyena, t̄ubakyesya de kalimi.

<sup>10</sup> Kalimi kakwo kabaza bigambu bikuhariiza Ruhanga, kooko kamwej̄ de, kahulukya bigambu bikukyena bantu. Kale nu, beikiriza bej̄ra bange, k̄ukoresya kalimi kuhaariiza Ruhanga, kandi nokej̄ra k̄ukyesya bantu, kili kwahi kirungi.

<sup>11</sup> Kubba, iz̄uba tilisobora kulwa meezi garungi, kandi de, nilikeira n̄ilikaluwa meezi gakukenkemukiira.

<sup>12</sup> Kandi de, musaali gwa mucungwa tigusobora kuta byana bya muyembe, rundi muyembe kwana byana bya mucungwa. Nahawak̄ikȳo, kalimi tikakusemeera kuhaariiza Ruhanga kandi

de, nikakakyena bantu, nkeizuba kulitakusobora kuluwa meezi garungi, kandi de nilikaluwa meezi gakukenkemukiira.

*Magezi ga Mananu Garuga hali Ruhanga*

<sup>13</sup> Muntu yensei akwega nti ali na magezi, kandi na biragiro bya Ruhanga abyegiri, bikorwa byamwe bikusemeera kwolokyanga burungi bwamwe. Kandi, yogwo yensei, akwehaariiza mu mutima gwamwe, mananu gaamwe gaahi.

<sup>14</sup> Beitu, muntu yensei ali neitima na nobi mu mutima gwamwe, atendeerya beira baamwe karungi kensei, ateehaariiza kadi na kadooli. Habwakubba, bintu byensei byali mu kukora ali mu kwebbumbiira-bwebbumbiiri na bigambu bya Ruhanga.

<sup>15</sup> Magezi gakwisana nka gagwo, tigasobora kubba garugiri hali Ruhanga, beitu magezi gagwo ga yatyo, gabba ga Sitaani. Kandi gabba kwahi magezi ga Mwozo wa Ruhanga, beitu gali ga buntu buntu.

<sup>16</sup> Habwakubba, cali itima na nobi ha bili, habbahō kutabukatabuka na ngesu zibiibi.

<sup>17</sup> Beitu kandi, magezi garugiri hali Ruhanga tigabbamwo kintu kyensei kibiibi. Muntu abba na magezi nka gagwo ga yatyo, abba muntu muholu, akukwata bantu mpula mpula, kandi akutwala bantu bensei nka bamukagu. Kindi, muntu ali na magezi ga Ruhanga, agira mbabazi zinene mu mutima gwamwe, kandi zimuha kukoora bantu bintu birungi. Muntu wa yatyo, tagira kasorooro mu mutima gwamwe, kandi, tiyebbumbabbumbiira hali mananu.

18 Nahabwakikyo, muntu yensei yaaleetaho businge, ataho muhanda gurungi gwaleeta businge. Kihonderaho, bantu bamaliira nibakwicala kurungi, batakunenangana.

## 4

### *Kworobera Ruhanga*

1 Hatı nywe, kikyani kibaha kwicalanga nimunenengana kandi nimuzongoba? Zizo ngesu, zikuruga mu kwegomba kubiibi kwa mu mitima myenyu, kwicala nikubalwanısyı.

2 Mwendya kintu, beıtu kandi mutakukitunga. Bumubula kukitunga, kirugamwo nimwıta bantu bakubalesya, aleke mukitunge. Kandi de, mugyenda nimwegomba kintu; beıtu, mutali na mulingo gwa kukitunga. Kirugamwo nimuzongoba kandi nimulwana. Mutunga kwahi bintu bimubba nimukwendya kutunga, habwakubba, mubisaba kwahi Ruhanga abibahe.

3 Kadi nahumumusaba, Ruhanga abaha kwahi bıbyo bimubba mumusabıri, habwakubba mumusaba na bigyendererwa bibiibi. Mumusaba abibahe, aleke mubikoresye kubasemeza mu kwegomba kwenyu kubiibi.

4 Ee! Nywe bantu batali beesigwa mu meiso ga Ruhanga! Nywe mali, mukyegiri kwahi nti, muntu buwendya bintu bibiibi bya mu nsi gigi, bıbyo bisemeza bantu, kıkıyo kikufoora munyanzigwa wa Ruhanga? Nahabwakikyo,

muntu h̄wacwamwo kwendya bintu bibiibi, bise-meza b̄antu ba mu nsi gigi, yogwo muntu abba yeefoori munyanzigwa wa Ruhanga.

<sup>5</sup> Rundi mukuteekereza kinyakuhandiikwa kikobera h̄usa, k̄ikyo kikoba nti, “Mwozo wa Ruhanga giyaatuteerimwo yeegomba kuleeta ihali?”

<sup>6</sup> Beitu kandi, Ruhanga atugiira mbabazi zinene hoj. Kyokyo kiha Binyakuhandiikwa byamwe kukoba yati:

“Ruhanga agaana banyamyehembu,  
beitu aha mugisa bahwo booroba.”

<sup>7</sup> Nahahwakikyo, mworobere Ruhanga. Mulwanisye Mwohya Sitaani, akwiza kwiruka, nabarugaho.

<sup>8</sup> Mwesige Ruhanga,\* nayo akwiza kwiza eicale heehi nanywe. Nywe bantu babiibi, mulekere hahwo kukora bikorwa bibiibi. Nka kumuli na mitima mibiri, gwa kwehayo hali Ruhanga na gugwo gwa hutehayo, mukusemeera kweheerayo kimweji, ha bintu bya Ruhanga.

<sup>9</sup> Musesereeri muganye, kandi mutemwo kizabiro hahwa bibii bimukoori. Mu kiikaru kya kuseka, mulire, hahwakubba mukoori bintu bibiibi.

<sup>10</sup> Mworobe mu meiso ga Mukama, nayo alibaha kitinjisa.

### *Muleke Kukorokotangana*

<sup>11</sup> Beikiriza ba Yesu Kurisito bejra bange, muleke kubazangananga kubiibi. Muntu

---

**4:6 4:6** Ngeera 3:34 \* **4:8 4:8** Bbajbbuli zindi zikoresya: *Mwesume heehi na Ruhanga*



bwobaza kubiibi beikiriza ba Yesu, babwo bali nka beenyu, rundi okabakorokota, obba nokubinya kiragiyo kya Ruhanga, kiragira bantu kwendyangananga. Kandi de, obba nka muntu akusuula nejeje, kuhondera kikyoy kiragiyo kandi noobba nka muntu akukoba nti, kikyoy kiragiyo kili kibiibi. Kikyoy kiragiyo bwokyeta kibiibi, obba otacakakihondera, kyonkei, obba nooli mu nsobi gya kwefoora kubba muntu ali hakyendi waakyo.

<sup>12</sup> Ruhanga musa, yooyo ataho biragiyo; kandi de, yooyo musa asalira bantu misangu. Yooyo yankei, eicala na busobozi bwa kujuna, rundi kuzikya bantu. Hati we, weewe naani, akukorokota mwira waamu?

### *Kuhabura Bantu Baleke Kwepanka*

<sup>13</sup> Hataati, nkwendya munyeetegeerye, nywe bantu bepangkapanka nimukoba, “Kiro kyadeeru, rundi kiro kya mwakya, tukwiza kugyenda mu rubuga nanka. Kukwo, tukwiza kumalayo mwaka, nitusuubura kandi nitukora magoba ga nsimbi zinene hoj.”

<sup>14</sup> Mukusemeera kwahi kubazanga yatyo. Habwakubba, mubba muteegiri bwomi bwenyu nka kubwabba, kadi, kiro kya mwakya kisakisa! Bwomi bwenyu, buli bwakumalikaho bwangu, nka mwica nka kugubba mu mwanya habwa kaanya kadooli, hejnyuma nigumala gasyera.

<sup>15</sup> Mu kiikaru kya kubaza yatyo, mukusemeera kubazanga nimukoba yati, “Mukama Ruhanga yaakasijima, tukwiza kubba boomi, nitukora kiki na kidi.”

<sup>16</sup> Beitu nywe, mugyenda nimubba na myehembu, kandi nimwepankisya bityo bintu bimubba mtegekiri kukora. Kibba kibiibi, kwepanka yatyo.

<sup>17</sup> Nahawakikyo, muntu yensei bwatakora bintu byakwega kubba nibili bidoori, byasemereeri kukora, yogwo muntu abba na musangu, mu meiso ga Ruhanga, gwa kukora kintu kibiibi.

## 5

### *Kuhapura Baguuda Bawonawonesya Bantu*

<sup>1</sup> Hati nu nywe, beikiriza ba Yesu, munyeetegeerye! Bawo banyetungu linene bateikiriza mu Yesu, mutabafaaho. Basemereeri balire kizabiro kinyamaani, hawakubba, bujune bunene bukugyenda kubejira!

<sup>2</sup> Itungu linyu, tilili na mugasu. Lili nkeitungu lilemeerwe gwa kukora, lyolyo likwa bantu busa. Na ngoye zeenyu nazo, tizili na mugasu; zili nka ngoye zizo zinenaneneerwe binyenze.

<sup>3</sup> Sente zeenyu, tizili na mugasu; zili sente zimukwediira nywankei. Beitu itungu lilyo lya yatyo, likwiza kubba bukeiso, mu kubasingisya musangu gwa mururu. Muheneeri bwire kwebikira itungu, mu bwire buhu bwa Ruhanga bwali heehi kubasalira musangu.\*

---

\* **5:3 5:3** Bbajbuli zindi zikoresya: *mu biro bibi bya hakumaliira, rundi, mu biro bibi bya kumaliira.*

4 Muteekereze ha bintu bimukoori! Bakori beenyu, banyakukesa misiri myenyu, mwaswiri kubasasula mpeera gyabu, nahabwakikyo, baaliriira Ruhanga nibabajunaana. Kirugirimwo, Mukama Ruhanga wa busobozi bwenseenya, yeegwiri kulira kwabu.

5 Haha mu gigi nsi, mwiceeri mu bwomi bwa kwejaahika na mu kusemererwa. Mwiceeri mu bwomi bwa yatyo, mutakwega nti haliyo kusalirwa musangu, mweisana nka nte zidya, nizifooka sajwa, ziteegiri nti zikwiza kusalwa.

6 Musingisiirye musangu, bantu batali na nsobi gyensej, bandi mwabeitisa, kandi bubw, babwo bantu, tibakusobora na kwelwanaho, nibakabagaana.

### *Kugumisirizanga mu Bwire bwa Kuwonawona*

7 Nahabwakikyo, beikiriza ba Yesu beira bange, mugumisirize, kudoosya Mukama weetu Yesu Kurisito, hwalijira kuruga mwiguru. Mubanze muwone mulimi, nka kwagumisiriza bwabba alindiriri bilimwa bya mugasu, bya mu musiri gwamwe, byere. Ateekwa kulindiira naali naakugumisiriza, hagwe ndagali gya kubanza, gibba gya busumi bwa kusimba, hamwenya na gigy gindi, gibba gya mukibbaga, gyerya bidyo.

8 Nanywedede, mugumisirize nka balimi babwo. Kandi, mutagwa ntima, habwakubba kiro kya Mukama weetu Yesu Kurisito kyaliiriramwo, kusalira bantu musangu gwa bwinganiza, kili heehi kudwa.

<sup>9</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, muleke kunenangana, aleke Mukama Yesu,<sup>†</sup> ataligyenda kubasalira musangu. Yooyo akwiza kugutusalira, kandi, ali heehi kudwa.

<sup>10</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, kyakuwoneraho kya kugumisirizanga mu bizibu, kimukusemeera kuhondera, kili kikyoo kya baraguri ba Ruhanga bayaatumiri kadei, beize kutuweera hukwenda bwamwe. Bantu nahubaabawonawoneseerye, bo beiceeri na kugumisiriza.

<sup>11</sup> Baraguri babwo, tubeeta ba mugisa, hahwakubba baagumisiriize kudwa ha kumaliira. Mwegwiriho mudulu gibeetengi Yubbu, nka kuyaagumisiriize, kandi na Ruhanga nka kuyamaliriiri naakumulinda. Yaamulindiri hahwakubba, yo Ruhanga, eicala wa mbabazi, kandi akuganyira.

### *Mulekenge Kurahira*

<sup>12</sup> Kukira bindi byensei beira bange: Mutarahiranga iguru, rundi kurahira nsi, rundi kirahiro kindi kyenseenya. Nahahwakikyo leka kigambu kyamu “Kwokwo” kiicalenge nikili “Kwokwo,” rundi “Kwahi,” kiicalenge nikili “Kwahi,” aleke Ruhanga ataligyenda kubasalira musangu.

### *Kusaba Ruhanga Nookumwikirizamwo*

<sup>13</sup> Halimwo muntu yenseenya, muli nywe, ali na kizibu? Yogwo muntu, akusemeera kusaba Ruhanga. Kandi de, halimwo muntu yensei, muli nywe, ali na kintu kimunyumiiri? Yogwo

<sup>†</sup> 5:9 5:9 Bbajbbuli zindi zikoresya: Ruhanga

yo, akusemeera kuhiima byembu bya kuhaariiza Ruhanga.

<sup>14</sup> Kindi de, muli nywe, halimwo muntu yensei, ali museeri? Yogwo muntu, akusemeera kwetesya bahandu ba kitebe kya beikiriza ba Yesu, beize bamusabire, kandi bamusijige makuta, nibasaba Mukama weetu amuhonje.

<sup>15</sup> Mu kusaba kwabu, kakubba kwo beesiga Mukama weetu Yesu, Mukama weetu akwiza kuhonia yogwo museeri gibakusabira, namubyokya kumutoola ha kitabbu. Kandi, kakubba yogwo museeri abba na kintu kibiibi kijaakoori, kinyakumuleetera huseeri hbwwo, akakyatula akakyeziramwo, Mukama akwiza kumuganyira.

<sup>16</sup> Nahabwakikyo, mwatulenge bibii byenyu, huli muntu naabyatula hali mwira. Kandi, musabiranganenge, aleke muhone. Muntu yensei, adoosereerya kurungi biragiyo bya Ruhanga, hwasaba, kusaba kwamwe kubba na maani, nikuha bintu binyamaani, kubbaho.

<sup>17</sup> Mwizuke mudulu gibeetengi Eriya. Eriya yaalingi muntu yaaty nka twe yaati. Eriya yogwo yaasabiri Mukama atange ndagali gitagwa mu nsi gy'Isaleeri. Mukama yeegwiri kusaba kwamwe, ndagali gyamala myaka misatu na kicweka, gitakugwa mu nsi gigo.

<sup>18</sup> Beitu heinyuma, buyeiriri kusaba, yaasabiri ndagali gige. Ruhanga yaasindikiri ndagali gyagwa, na nsi gyamera bimera byagyo.

<sup>19</sup> Beikiriza ba Yesu beira bange, gya nimaliira bbaruha gigi, nkwendya mukyege nti, kakubba muli nywe habbamwo muntu ahabiri

kuruga ha mananu ga Ruhanga, kasi muntu wondi akamwiryira ku mananu gagwo,

<sup>20</sup> yogwo muntu ejiriirye mwira ha mananu, ali na kyakusemeera kwegu. Akusemeera kukyega nti, habwa kusoboresya mwira yogwo kweziramwo, Ruhanga alijuna mwozo gwa yogwo yeeziririmwo gutazika, kandi de, namuganyira bibii byamwe binene.

**Ndagaanu Gihyaka**  
**Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament**

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source  
files dated 29 Jan 2022

b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc